

# Hymns & Rituals



## Papal Hymn – Η ἈΣΤΑΠΗ

**Rites:** This hymn can be chanted after the chanting of the Pauline Epistle in its tune, or at any time in the presence of the Patriarch or a Bishop. In this hymn, we pray that the love of God the Father, the grace of the Lord Jesus Christ, and the communion and gift of the Holy Spirit be with our fathers, His Holiness Pope Tawadros II and His Grace Bishop Youssef. This benediction is the same one used by St. Paul at the end of 2 Corinthians (13:14). We also pray for the safety of all the clergy and people, in the Lord.

The love of God the Father,  
and the grace of the only-begotten Son,  
our Lord, God and Savior Jesus Christ,  
And the communion and gift of the Holy  
Spirit be with the most holy and most  
blessed father, Pope Abba Tawadros.

Η ἈΣΤΑΠΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ:  
ΚΕ Η ΧΑΡΙΣ ΤΟΥ ΜΟΝΟΓΕΝΟΥΣ ΥΙΟΥ  
ΚΥΡΙΟΥ ΔΕ ΚΕ ΘΕΟΥ ΚΕ ΣΩΤΗΡΟΣ  
ΗΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ:  
ΚΕ Η ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΕ Η ΔΩΡΕΑ ΤΟΥ  
ΑΣΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ:  
Ι ΗΜΕΤΑ ΤΟΥ ΑΣΙΩΤΑΤΟΥ ΚΕ ΜΑΚΑΡΙΩ  
ΤΑΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΠΑΠΑ ΑΒΒΑ  
ΤΑΩΑΔΡΟΣ.

Pope and Patriarch of the great city of  
Alexandria and the whole country of  
Egypt; and the city of our God, Jerusalem;  
Pentapolis, Libya, Nubia, Ethiopia, and  
Africa.

ΠΑΠΑ ΚΕ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΟ  
ΠΟΛΕΩΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΑΣ: ΝΕΜ ΎΧΩΡΑ  
ΤΗΣ ΝΧΗΜΙ: ΝΕΜ ΎΠΟΛΙΣ ΜΠΕΝΝΟΥΤ  
ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ: ΝΕΜ ΎΤΙΟΥ ΜΒΑΚΙ  
ΜΠΕΜΕΝΤ: ΝΕΜ ΎΛΥΒΙΑ ΝΕΜ ΜΟΥΒΙΑ  
ΝΕΜ ΝΙΘΑΥΩ ΝΕΜ ΔΥΡΙΚΙΑ.

And our holy, blessed, most honorable  
father, Abba Youssef, our Orthodox  
Bishop of this city and its surroundings.

ΚΕ ΤΟΥ ΑΣΙΟΣ ΚΕ ΜΑΚΑΡΙΟΥ  
ΕΛΕΣΙΜΩΤΑΤΟΥ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ  
ΑΒΒΑ ΙΩΣΗΦ ΟΡΘΟΔΟΞΟΥ ΗΜΩΝ  
ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΤΑΥΤΗΣ ΚΕ  
ΤΩΝ ΟΡΙΩΝΑΥΤΗΣ.

May the clergy and all the people be safe  
in the Lord. Amen. So be it.

ΜΑΡΕ ΠΙΚΛΗΡΟΣ ΝΕΜ ΠΙΛΑΟΣ ΤΗΣΡ:  
ΟΥΧΑΙ ΞΕΝ ΠΒΟΙΣ: ΧΕ ΑΜΗΝ ΕΣΕΨΩΠΙ.



His Holiness Pope Tawadros II



His Grace Bishop Youssef